

## D. GLOSARIO DE TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

Esta lista únicamente abarca los términos realmente utilizados en el texto de las *Directrices*. Para la cobertura de otros términos relevantes y para una explicación e información adicional, véase además:

ANG, T. (2001). *Dictionary of photography and digital imaging*. London, Argentum.

BESSER, H. & TRANT, J. (1995). *Introduction to imaging: issues in constructing an image database:glossary*. Malibu, CA, Getty Information Institute.  
<http://www.getty.edu/research/institute/standards/introimages/>

Colorado Digitization Project: Glossary.  
<http://coloradodigital.coalliance.org/glossary.html>;

Glossary of Internet Terms, by Matisse Enzer.  
<http://www.matisse.net/files/glossary.html>

TASI Glossaries <http://www.tasi.ac.uk/gloss/glossaries.html>

Véase además PADI (Preserving access to digital information) Glossaries  
<http://www.nla.gov.au/padi/format/gloss.html> (Proporciona enlaces a 11 glosarios en línea)

**ASCII** (American Standard Code for Information Interchange). La norma internacional de facto para los números codificados utilizados por los ordenadores para representar las letras mayúsculas y minúsculas del alfabeto latino, los números, puntuación, etc.

**bit** (Binary DigIT). La unidad de medida de información equivalente a la elección entre dos posibilidades igualmente probables.

**byte**. Unidad de información digital. 1 byte equivale a 8 bits. Un megabyte equivale a 1 millón de bytes.

**captura de la imagen**. Proceso por el que se obtiene una representación digital de un original constituida por un conjunto de elementos pictóricos o “píxels” mediante el escaneado o fotografía digital.

**CCD** (Charge Coupled Device, Dispositivo de Carga Acoplada). Diodos sensibles a la luz utilizados en escáneres y cámaras digitales que barren una imagen durante la captura y, cuando se exponen a la luz, generan una serie de señales digitales que se convierten en valores de píxel.

**CMYK** (cyan, magenta, yellow, black; cian, magenta, amarillo, negro). Los cuatro colores de la tinta del sistema de color sustractivo utilizado en la impresión. El modelo de color para definir las propiedades del espectro de color.

**compresión.** La reducción del tamaño del fichero de la imagen para su proceso, almacenamiento y transmisión. La compresión puede ser con pérdida o sin pérdida.

**con pérdida.** Proceso de compresión que reduce el espacio de almacenamiento necesario para el fichero de una imagen mediante la eliminación de datos de la imagen. Al descomprimir una imagen que ha experimentado una compresión con pérdida siempre será distinta de la imagen antes de que se comprimiera, incluso aunque la diferencia sea difícil de detectar para el ojo humano.

**conversión A/D** (Analógica a Digital). Proceso de representación de una señal que varía continuamente mediante un conjunto de valores digitales.

**cortafuegos.** Sistema que puede implementarse tanto en el hardware como en el software para evitar el acceso no autorizado a o desde una red.

**CRT** (Cathode ray tube, Tubo de rayos catódicos). Monitor de ordenador normalizado que utiliza RGB para la visualización.

**CSS** (Cascading Style Sheets, Hojas de estilo en cascada). Mecanismo para añadir estilo (p.ej. fuentes, colores, espaciado) a los documentos web. <http://www.w3.org/Style/CSS/>

**dpi** (dots per inch, puntos por pulgada). Medida de la resolución espacial de las imágenes.

**DTD** (Document Type Definition, Definición del Tipo de Documento). Definición formal de los elementos, estructuras y reglas para marcar un tipo dado de documento SGML.

**Dublin Core.** Conjunto de elementos de metadatos, ampliamente utilizado, diseñado para facilitar la recuperación de recursos electrónicos. <http://dublincore.org>. El Dublin Core Metadata Element Set fue aprobado en 2001 por el American National Standards Institute (ANSI) como Z39.85-2001 y está disponible en [http://www.techstreet.com/cgi-bin/detail?product\\_id+926135](http://www.techstreet.com/cgi-bin/detail?product_id+926135)

**EAD** Encoded Archival Description. DTD (Definición de Tipo de Documento) de SGML (Standard Generalized Markup Language) cuyo objetivo es ayudar a crear instrumentos de búsqueda electrónicos. <http://www.loc.gov/ead/>

**escala de grises.** El número de grises en la escala entre el blanco y el negro. Una imagen codificada con 8 bits puede representar una escala de 254 grises entre el negro y el blanco.

**escáner.** Dispositivo de digitalización que entrega los datos de las imágenes escaneadas a un ordenador.

**escáner de bandeja plana.** Un dispositivo de digitalización que proporciona los datos de las imágenes escaneadas a un ordenador, siendo plana la bandeja de cristal en la que se coloca el original.

**ficheros de miniaturas** Ficheros digitales que representan las imágenes en versiones pequeñas, de baja resolución.

**GIF** (Graphics Interchange Format, Formato de Intercambio de Gráficos). Formato común para ficheros de imagen, especialmente adecuado para imágenes que contienen grandes áreas del mismo color.

**GNU** Proyecto para desarrollar un sistema operativo completo tipo Unix, el sistema GNU, y que proporciona acceso al software libre en <http://www.gnu.org/>

**histograma.** Tarjeta de barras que representa gráficamente los tonos en color o en gris de una imagen digital.

**HTML** HyperText Markup Language. Lenguaje de codificación que se utiliza para crear documentos hipertexto de uso en la World Wide Web <http://www.w3.org/MarkUp>

**Imagen raster.** Imagen compuesta por píxels.

**ISAD(G)** International Standard Archival Description (General) 2nd ed. 1999. <http://www.ica.org/eng/mb/com/cds/descriptivestandards.html>

**ISP** (Internet Service Provider, Suministrador de Servicios de Internet). Organización que de alguna forma proporciona acceso a Internet, por lo general mediante pago.

**JBIG** Joint Bi-level Image experts Group. Expertos designados por organismos nacionales de normalización y por las empresas más importantes para trabajar en la producción de normas sobre la compresión sin pérdida de una imagen bitonal. Se pueden encontrar las especificaciones en la web de JPEG <http://www.jpeg.org/>

**JPEG** Joint Photographic Experts Group. Norma para la compresión de la imagen con calidad fotográfica en la World Wide Web. El formato JPEG se prefiere al formato GIF para imágenes fotográficas como opuesto al sistema de líneas. <http://www.jpeg.org/>

**LCD** (Liquid Crystal Display, Pantalla de cristal líquida). Diseño de una pantalla compacta cambiante de letras, números o símbolos.

**lenguaje de marcado** Lenguaje utilizado para especificar fuentes del documento alojado en la World Wide Web mediante etiquetas embebidas en el documento.

**lppi** (line pair per inch). Par de líneas por pulgada.

**LZW** Lempel-Ziv Welch. Tipo de sistema de compresión de un fichero digital ampliamente utilizado con los formatos TIFF y GIF para reducir el tamaño del fichero sin pérdida de datos.

**MARC** Machine Readable Cataloguing. Los formatos MARC son normas para la representación y comunicación de información bibliográfica y relacionada de forma legible por ordenador.

<http://lcweb.loc.gov/marc/umb/um01to06.html>

**marca de agua.** En términos digitales, una marca de agua visible o invisible que se crea mediante la inserción de un modelo de bits en una imagen digital para identificar que el propietario de la imagen es conocido.

**metadatos.** Datos acerca de los datos, o la información que se conoce acerca de la imagen para proporcionar acceso a dicha imagen. Por lo general, incluye información sobre el contenido intelectual de la imagen, sobre la representación de los datos digitales e información sobre la gestión de derechos o de la seguridad.

**migración** Preservación de la integridad de las imágenes digitales mediante la transferencia de éstas entre las configuraciones de hardware y de software y entre generaciones sucesivas de tecnología informática.

**ONG** Organización No Gubernamental.

**OCR** (Optical Character Recognition, Reconocimiento Óptico de Caracteres). Capacidad de un dispositivo de entrada de un ordenador u otra máquina de leer ópticamente caracteres de texto individuales de una página y convertir la información a un fichero de texto almacenado electrónicamente.

**OECF** (Opto-Electronic Conversion Function, Función de Conversión Opto-Electrónica). Conversión de la luz a datos electrónicos.

**OAIS** Open Archival Information System. Véase el borrador del Modelo de Referencia OAIS en

<http://www.ccsds.org/documents/pdf/CCSDS-650.0-R-2.pdf>

**píxel** Abreviatura de "picture element". Una fotografía electrónica escaneada a partir de un documento original se compone de un conjunto de "píxels". A cada píxel se le asigna un valor tonal (blanco, negro, un tono de gris o un color) y se representa digitalmente mediante un código binario (ceros y unos).

**ppi** pixels por pulgada.

**profundidad del bit.** La profundidad del bit de una imagen se refiere al número de bits utilizado para describir el color de cada píxel.

**RDF** Resource Description Framework. Un marco para metadatos que proporciona interoperabilidad entre aplicaciones que intercambian información legible por ordenador en la World Wide Web <http://www.w3.org/RDF>

**resolución.** El número de píxels (tanto en altura como a lo ancho) que constituye una imagen, expresado normalmente como el número de píxels por unidad lineal, p. ej. 300ppi (píxels por pulgada) o a veces como dpi (puntos por pulgada). Cuanto mayor es el número de píxels de una imagen, más alta es su resolución, y cuanto mayor es la resolución de una imagen, mayores son su claridad y su definición (y mayor es el tamaño del fichero). Para la resolución del color, véase Profundidad del bit.

**RGB** (Red, Green & Blue, Rojo, Verde & Azul). Los tres colores de la luz que pueden mezclarse para crear el resto de los colores. El modelo de color utilizado para escáneres y monitores.

**ruido.** Señales o alteraciones electrónicas en un sistema no deseadas que reducen la cantidad de información registrada o transmitida.

**SFR** (Spatial Frequency Responses, Respuestas de Frecuencia Espacial).

**SGML** Standard Generalized Markup Language. Norma internacional para formatear un texto electrónico.

**sin pérdida** Proceso de compresión que reduce el espacio de almacenamiento necesario para el fichero de una imagen sin pérdida de datos. Si una imagen ha experimentado una compresión sin pérdida, será idéntica a la imagen antes de que se comprimiera. Se usa principalmente para imágenes bitonales.

**TEI** Text Encoding Initiative. Proyecto internacional cuyo objetivo es el desarrollo de directrices para la preparación e intercambio de textos electrónicos para la investigación académica. TEI ha creado un conjunto de DTDs de SGML. <http://etext.virginia.edu/TEI.html>

**TIFF** Tagged Image File Format File. Formato de fichero para el almacenamiento de imágenes mapeadas bit-0. Puede presentar cualquier resolución, blanco y negro, escala de grises o color.

**UPS** (Uninterruptible Power Supply, Sistema de Alimentación Ininterrumpida). Dispositivo eléctrico diseñado para intervenir inmediatamente y suministrar energía durante un corto período de tiempo a dispositivos electrónicos tales como ordenadores cuando fallan los medios normales de suministro.

**URL** (Uniform Resource Locator, Localizador Uniforme de Recursos). Método normalizado para dar la dirección de cualquier recurso de Internet que forma parte de la World Wide Web (WWW).

**XML** (EXtensible Mark-up Language, Lenguaje de Marcado Extensible). Una forma de SGML que permite al usuario personalizar las etiquetas y dar una funcionalidad que no está disponible en HTML. Sistema ampliamente utilizado para definir formatos de datos, documentos especialmente complejos y estructuras de datos <http://www.w3.org/TR/REC-xml>

PREGUNTAS?

RUTGERS UNIVERSITY. Scholarly Communication Center. Web Design for Librarians  
<http://scc01.rutgers.edu/SCChome/policies/web.htm>